

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubens 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII, št. 20 (329) • Čedad, četrtek 15. maja 1986

AL CANKARJEV DOM A LUBIANA

## Settimana culturale degli sloveni della provincia di Udine

Saranno gli sloveni della provincia di Udine protagonisti quest'anno delle giornate culturali che vengono organizzate a Lubiana, al Cankarjev dom, e dedicate a rotazione agli sloveni che vivono in Italia, Austria e Ungheria.

L'obiettivo delle manifestazioni, che si svolgeranno dal 9 al 14 giugno, è quello di far conoscere le iniziative culturali che le associazioni slovene organizzano lungo tutta la fascia confinaria della nostra provincia e che vanno dalla riproposta e valorizzazione della cultura slovena tradizionale alle nuove espressioni della cultura in campo artistico, musicale, teatrale, scolastico e di ricerca. Sarà anche l'occasione per fare il punto sul dibattito attuale all'interno della comunità nazionale slovena dell'udinese e per un bilancio della vita culturale degli ultimi 10 anni.

Le giornate saranno così articolate: lunedì si aprirà una mostra il cui obiettivo è quello di presentare la realtà attuale della comunità slovena. In essa sono stati focalizzati soprattutto alcuni temi ed in particolare l'andamento demografico, il lavoro, le attività in campo scolastico, la stampa, l'ambiente e l'architettura popolare, il terremoto la grotta d'Antro e l'opera di pittori ed artisti della Benecia.

Giovedì ci sarà una serata dedicata alla poesia, venerdì ai giovani cantautori, mentre per sabato sono previste due iniziative: la mattina un concerto dei ragazzi che frequentano la scuola di musica di S. Pietro, la sera invece



Ljubljanski zmaj

uno spettacolo culturale che coinvolge diversi cori, il Beneško gledališče, il gruppo folcloristico Zivanit.

Nell'ambito delle giornate culturali ci saranno anche diversi momenti di dibattito e riflessione. Legata alla manifestazione anche la settimana della cucina resiana al «Hotel Lev», anche questa espressione della cultura degli sloveni.

KULTURNO DRUŠTVO REČAN JE VESELO VAM POVIEDAT DE...

## Senjam beneške piesmi je pred vrati!

V telovadnici na Liesah 23., 24. in 25. maja

Piesmi so napravljene, kasete je že posneta, vse gre po pot in usi že čakamo tele XIII. «Senjam beneške piesmi». Takuo ki more bit že vesta, začne na 23. maja u petak ob 8.30 in bo teku čez saboto, le ob tisti uri, do nedelje, kar pa bo velika finale ob 15.45 in use tuole na Liesah u telovadnici.

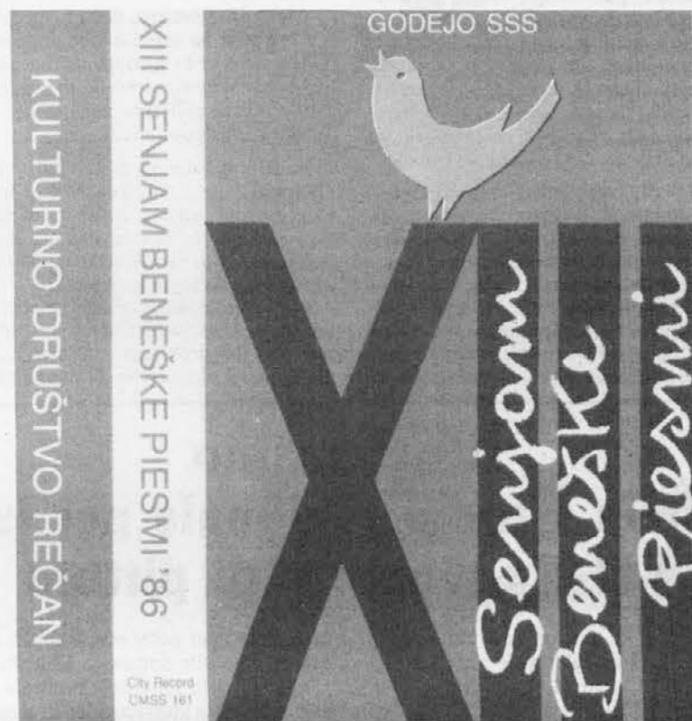
Kar smo vam poviedal bi mielo bit že zadost, za zganit usakega Benečana, pa vam hočemo še kiek poviedat, za kar bota čul in videl tele tri vičera na Sejmu.

Bota čul šestnajst novih piesmi u beneškem narečju. So jih napravli 25 avtorju iz Naših dolin, jih bojo pieli vič ku 30 pieucu, bojo godli S.S.S., bojo sodelovale tudi druge skupine iz Benečije, iz tržaškega in za parvi krat tudi iz matične domovine.

Piesmi so zaries posebne, adne vesele druge manj, adne navadnega stila druge novega, za use gušte.

Muormo vam poviedat, da ušafata navadne in poznane pieuce, pa tudi nove.

So še z nami, Checco, Ana in Martina, Anita, Franco an Guidac, Čece za ljubezen (ki so lan zmagale), Rino Chinese za Rezijo, Francesca, Antonella, Federica, Monica, Graziella in novi: Dorina; Massimo; Samantha, Lucia, Leila, Raimondo, Gianpaolo (novi kvartet); in še druge sorpreže. In še ki? Be mislem, da takuo bo zadost, za use te druge pridita na Liesa in bota vidli pa sami.



Še no rieč: za stopit u dvorano bota muorli nieki plačat, pa na boujtase, je majhana rieč za tako lepo stvar kot je «Senjam beneške piesmi».

Ja, na pozabitate, da bota muorli votat za piesam, ki bo zmagala, nič hu-

dega, pa takuo bota mogli poviedat po keru pot bi želiel, da bi šla naša nova piesam.

Tle se zaries ustavem, čene vam poviem previč reči, in... se vidmo na Liesah (a.c.)

## Cossiga obiskal Furlanijo

«Tu sem, da bi vam povedal, da je vsa država ponosna na vas za vse, kar ste naredili. V imenu države in v svojem lastnem imenu, hvala Furlanija». S temi besedami je predsednik republike Francesco Cossiga prejšnji tork v Vidmu končal srečanje z upravitelji 137 furlanskih občin, ki jih je pred desetimi leti prizadel katastrofalen potres. Predsednik države, ki je pred desetimi leti kot minister za notranje zadeve koordiniral prve posege za pomoč prizadetim krajem, se je naprej ogledal obnovljeni videmski grad. Nato se je sestel s političnimi predstavniki v dvorani Aiace. Po srečanju je z helikopterjem preletel prizadeto območje.

Kulturne organizacije Furlanov so v Vidmu posredovale predsedniku Cossigi dokument, v katerem ga prosijo, naj poseže pri Parlamentu za pospešitev razprave o zakonu za ovrednotenje in zaščito jezikovnih manjšin.

V odgovoru duhovniku Corgnalliju, glavnemu uredniku tednika La vita cattolica, ki mu je dokument izročil, je Cossiga dejal, da ga bo pazljivo prebral in v kratkem tudi pismeno odgovoril.

Treba je povedati, da je tudi enotna delegacija Slovencev zaprosila za sprejem pri predsedniku toda do tega ni prišlo. Slovenska senatorka KPI Jelka Gerbec je v znak protesta zapustila svečanost v Vidmu, ker so ji onemogočili, da bi predsedniku republike neposredno posredovala željo zastopništva Slovencev v Italiji, da se sestane s predsednikom republike.

Enotna delegacija Slovencev je naslovila predsedniku Cossigi pismo v katerem ga med drugim prosi, naj poseže pri pristojnih oblasteh da bi bili odstranjeni zadržki in ovire za hitro odobritev zaščitnega zakona za Slovence. Enotna delegacija prosi predsednika, kot že februarja letos, za sprejem na Kvirinalu.

NA SEJI T.O. SKGZ

## Prenesena na jesen pobuda ob 10-letnici potresa



Posnetek iz Platiš

Kulturni dnevi v Ljubljani, manifestacija v Rimu, pobude za gospodarski razvoj obmejnih področja in pobude za desetletnico po potresu. To so bila glavna vprašanja v središču pozornosti na zadnji seji teritorialnega odbora Slovenske kulturne gospodarske zveze, ki je bil prejšnji teden v Čedadu.

Ponovno so vsi člani poudarili pomen kulturnih dni v Ljubljani, ki nudijo edinstveno priložnost Slovincem videmske pokrajine, da celovito predstavijo njihovo delovanje in njihove dosežke na kulturnem področju. Pozitivno je bil ocenjen tudi dosedanji potek priprav.

Govor je bil, kot rečeno, tudi o manifestaciji, ki bo 22. maja v Rimu in se je bodo udeležili predstavniki vseh jezikovnih manjšin v Italiji.

Sklenjeno je bilo, da se je udeležijo tudi Slovenci v Italiji in torej tudi iz vi-

demске pokrajine. Pred poslansko zbornico bodo izrazili solidarnost in podporo prizadevanjem manjšinskih skupnosti. Nato naj bi se manifestacija nadaljevala pred senatom, ki mora obravnavati globalni zaščitni zakon za Slovence v Italiji.

Po poročilu Dina del Medico, ki je obravnaval možnosti gospodarskega razvoja našega področja v luči zakonskih predlogov za gospodarski razvoj in sodelovanje ob meji, je beseda tekla o pobudah, ki jih teritorialni odbor SKGZ videmske okrajine načrtuje ob 10-letnici potresa.

Sklenjeno je bilo, da se prenesejo na jesen, ko bodo verjetno imele večji odmev. Osrednje pobude, naj bi se odvijale v osrčju prizadete od potresa Benečije in sicer v Bardu. V kratkem pa bo ustanovljen poseben odbor, ki bo skrbel za organizacijo in koordiniranje manifestacij.

S. PIETRO AL NATISONE

## Vernice in galleria con ospiti d'onore

La presentazione dei quadri del pittore Aleksij Zbona, di Capodistria, nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisono ha fornito l'occasione di un dibattito che è andato oltre ai temi artistico-culturali.

Sono stati proprio gli ospiti svizzeri della serata, il giornalista Bertil Galland di «24 Heures» di Losanna e il vicepresidente del cantone di Vaud, Pierre Duvoisin ad avviare il discorso verso una riflessione ampia sul significato che assume oggi nel contesto europeo la presenza di una comunità etnicolinguistica come quella slovena in una zona di confine. Hanno ricordato che oggi si va verso l'Europa delle regioni e dei popoli per sottolineare l'importanza dell'impegno che qui svolgono le associazioni slovene per la difesa della cultura della comunità.

L'assessore alla cultura del comune di S. Pietro, Bruna Dorbold, ha raccolto i temi così impostati e, parlando in sloveno, in italiano e in francese, ha esposto la volontà di contare della nostra popolazione nella costruzione dei «ponti» verso i popoli e le culture, e quindi ha dato rilievo al lavoro delle associazioni, come quella degli artisti, che creano nuove occasioni di confronto.

È infine intervenuto l'assessore provinciale Giacomo Cum che ha assicurato l'interesse della provincia per quanto le associazioni slovene stanno facendo. Il fatto che nella galleria di S. Pietro siano presentate opere di un pittore proveniente dalla Slovenia è significativo. Cum vi ha visto un ulteriore sforzo di reciproca conoscenza e di sviluppo delle relazioni culturali fra i popoli confinanti.

Presenti alla vernice, il vice-sindaco Adami in rappresentanza anche della Comunità montana; l'assessore di S. Pietro Vogrig; l'assessore Marseu di Pulfero in rappresentanza del sindaco

Specogna; il pittore Apollonio; il prof. Cerno, consigliere della Comunità montana delle Valli del Torre e presidente della SKGZ di Cividale.

L'assessore Cum ha quindi visitato i locali del «Centro» dove si svolge una parte consistente dell'attività didattica e culturale delle associazioni della minoranza slovena.

Precedentemente la delegazione svizzera accompagnata dal comm. Del Medico aveva visitato Lubiana incontrandosi con le autorità politiche ed economiche della capitale slovena. Aveva quindi avuto incontri con le autorità provinciali, quelle della nostra regione e con i tre rappresentanti dei comuni di Drenchia, Grimacco e Savogna che il 6 maggio 1976, la giornata del terremoto in Friuli, si trovavano in Svizzera, ospiti della città di Yverdon. I sindaci sono in parte cambiati, ma l'amicizia è rimasta.

Giovedì 22 maggio

**Grande manifestazione  
a Roma  
davanti al Parlamento**

di tutte le minoranze presenti in Italia per accelerare l'iter di approvazione delle leggi di tutela

Per ulteriori informazioni telefonare al 731386

LUSEVERA

## Il P.S.I. per la montagna

Prosegue da parte del P.S.I. la verifica sui temi del «progetto montagna» e dei provvedimenti per lo sviluppo e il sostegno delle attività economiche nelle aree della frontiera orientale. Il territorio interessato è stato questa volta l'Alta Valle del Torre.

Nel suo intervento introduttivo, l'assessore provinciale Giacomo Cum, ha analizzato lo stato di degrado economico, sociale che caratterizza tutto il territorio e che si sta ormai tramutando in una marginalizzazione dell'Alta Valle del Torre nel contesto della provincia friulana.

Cum ha affermato che un corretto utilizzo degli strumenti legislativi in discussione può essere l'ultima occasione per una inversione dell'attuale situazione e che si ponga come obiettivo il mantenimento di condizioni dignitose di vita anche in montagna. Obiettivo primario, ha concluso Cum, deve essere quello della creazione, nel territorio, di posti di lavoro soprattutto per i giovani.

Il prof. Guglielmo Cerno, in un appassionato intervento, ha esposto la drammatica evoluzione demografica del Comune di Lusevera, sceso ormai a meno di 900 abitanti. Cerno ha pure evidenziato l'impoverimento culturale a cui vanno incontro le aree dell'Alta Valle del Torre a causa di un silenzioso processo di scomparsa di quella

ricchezza che è data dall'incontro di più culture e lingue nel contesto friulano. Chiarezza legislativa, volontà di progresso, valorizzazione della dignità dell'uomo, ha concluso Cerno, sono le condizioni indispensabili per garantire le condizioni di vita in montagna.

Sandro Pascolo, consigliere comunale di Taipana, ha espresso apprezzamento per l'iniziativa del P.S.I. e ha indicato nelle incapacità di chi ha governato in passato le responsabilità dell'attuale situazione. A giudizio di Pascolo solo con un forte impegno per cambiare, unito ad un pieno utilizzo delle capacità umane che sono sul territorio, può segnare un nuovo momento di vita per quel territorio.

Gianluigi Silvestro, della Lega delle Cooperative ha esaminato le possibilità che attraverso la cooperazione possono crearsi nuovi momenti di possibili interventi che utilizzino pienamente l'avanzata legislazione regionale.

Valentino Noacco, della CGIL, dichiarando che il rischio vero è di trovarsi di fronte ad una situazione di non ritorno, ha richiamato la necessità di un deciso impegno verso quelle popolazioni, di tutte le forze progressiste.

Lidia Brovedani, consigliere comunale di Attimis, ha richiamato la drammaticità del problema anche in quel Comune e il silenzio che caratterizza in-

vece quella Amministrazione Comunale. Un ulteriore segnale negativo viene inoltre dalla drammatica situazione della Patriarca.

L'intervento dell'avv. Piero Zanfagnini ha preso lo spunto dal decennale del sisma del 1976, per sollecitare una messa a punto ed una sensibilizzazione degli obiettivi per il futuro. Zanfagnini ha quindi dichiarato che, per la nostra Regione, si apre quella che è stata definita la «terza fase» programmatica: si esce perciò dall'emergenza.

Ci sono quindi premesse positive che necessitano di un intervento organico ed integrato: preminente dovrà essere l'azione della Regione nei confronti dello Stato per il riconoscimento di incentivi economici nelle aree di confine della nostra Regione.

Zanfagnini ha rivendicato la specificità di questa Regione e la necessità che questa specificità venga riconosciuta dallo Stato creando così occasioni di collaborazione economica coinvolgendo in ciò capitali interni ed internazionali. Zanfagnini ha concluso sostenendo la necessità di una salvaguardia dei valori espressi dalle comunità dell'Alta Valle del Torre per evitare la loro dispersione.

All'incontro, oltre a diversi dirigenti del P.S.I., erano presenti anche amministratori comunali di Lusevera, Monteners, Taipana, Attimis e Faedis.

## Il patrocinio della Giunta regionale per la VII Ex-tempore di pittura

La VII Ex-tempore Internazionale di Pittura «Immagini delle Valli del Natisone» organizzata dall'Associazione Artisti della Benecia sotto l'Alto patrocinio della Giunta Regionale del Friuli-Venezia Giulia partirà con il prossimo 31 maggio.

Da quel giorno per tre settimane i sabati (31/5; 7/6 e 14/6) e le domeniche (1/6; 8/6 e 15/6) dalle ore 8 alle ore 12.30 e dalle ore 17.30 alle ore 19.30 gli artisti delle tre regioni confinanti, la nostra, la Slovenia e la Carinzia, potranno timbrare le tele e consegnare le opere presso la Beneška galerija del Centro di S. Pietro al Natisone.

Sarà ammessa qualsiasi tecnica pittorica e grafica e qualsiasi soggetto sul tema proposto.

I lavori dovranno essere consegnati

incorniciati per poter essere appesi ed esposti fino alla domenica 13 luglio.

I premi, sulla base delle decisioni di una qualificata giuria regionale, saranno attribuiti alle tre opere più significative: primo premio - acquisto della Presidenza del Consiglio Regionale di L. 700.000; secondo premio - acquisto dell'Amministrazione Provinciale di Udine di L. 600.000; terzo premio - acquisto di L. 500.000 dell'Unione Culturale Economica Slovena di Cividale.

La premiazione avrà luogo presso la Beneška galerija alle ore 19.30 di sabato 28 giugno: a tutti i partecipanti sarà consegnato un oggetto ricordo della manifestazione.

Altri premi potranno essere assegnati sulla base del voto dei visitatori della mostra.

## Il «Cacciatore» si è spostato al «Centro»

Il bar «Al Cacciatore» di S. Pietro al Natisone si è di nuovo trasferito. Per diversi anni aveva la propria «sede» nel bel mezzo del «borgo» di S. Pietro; prima stava di fronte alla storica «bančina» nei pressi della fontana. Nemmeno la «bančina», un po' il simbolo dei «pigri» sampietrini, da sempre sfaticati e buontemponi, esiste più. Forse è troppo bassa e richiede troppo sforzo per rialzarsi!

Adesso il bar al «Cacciatore» con Mario, Nadia e la figlia Giuliana ha trovato sede nel «Centro». L'inaugurazione è avvenuta sabato scorso con la partecipazione di tantissima gente. Presente il sindaco Marinig e il presidente della Comunità montana Chiabudini. La benedizione è stata impartita da mons. Francesco Venuti.

## Concerto di Primavera all'insegna dell'amicizia

L'assessore provinciale all'istruzione Oscarre Lepre, intervenendo domenica scorsa al «Concerto di Primavera» organizzato dalla Scuola di Musica nella sala del consiglio comunale di S. Pietro al Natisone, ha avuto parole di apprezzamento per l'iniziativa e soprattutto per il lavoro di preparazione degli allievi.

È un lavoro tanto più valido, in quanto oltre ad affinare la sensibilità musicale dei ragazzi, dà loro modo di impegnarsi con serietà sul terreno artistico e di contribuire ad elevare la cultura della comunità in cui vivono e dalla quale traggono i fermenti.

La Provincia, ha detto l'assessore Lepre, vuole tener conto di questi valori e si propone di seguire questi sforzi intesi anche a stabilire relazioni culturali fra i giovani delle comunità che vivono sui confini. Presentatrice del pomeriggio musicale è stata la maestra Antonella Cromaz, la quale ha successivamente chiamato sul «palco» l'orchestra della Scuola di Musica di S. Pietro, che ha eseguito due brani, quindi gli allievi e le allieve della scuola stessa e infine gli allievi delle Scuole di Trieste e di Tolmino.

Accanto ai più piccoli hanno suonato, al pianoforte - a due e quattro mani -, alla chitarra, al violino ed ai clarini, gli allievi più avanti negli studi musicali.

Il maestro, prof. Nino Specogna, ha

rivolto le parole di saluto al pubblico in sala, segnalando l'impegno della scuola ad operare nel miglior modo possibile sul piano didattico ed artistico.

Con il pubblico, composto di numerosi genitori, oltre all'assessore Lepre, c'erano l'assessore comunale Bruna Dorbolò, il sindaco di Grimacco Bonini, il consigliere provinciale Blasetig, il membro del direttivo della comunità montana Carlig, il direttore della Glasbena matica di Trieste Grgič e gli ospiti di Tolmino.

A concerto concluso l'assessore Lepre ha visitato il Centro scolastico sloveno, dove si svolgono numerose attività didattiche e culturali organizzate da varie associazioni locali.

**Glasbeni terek**  
20.5.1986

ob 20.30. uri  
pri Centru v Špetru

**Duo flaut**

Cveto Kobal in Barbara Sirk

Na programu:  
skladbe Bacha, Telemanna,  
Eoisnortierja, Rousella, Šivica,  
Kumarja, Debussyja.

**Vsi vabljeni!**

## Revija Patria indipendente o Slovencih po slovensko

Arrigo Boldrini - predsednik ANPI (Vsedržavne zveze partizanov Italije), kateremu je republika dala zlato medaljo za boj proti nacifašizmu v odporniškem gibanju, je napisal pomemben članek o Slovencih v Italiji.

V članku, ki je bil za 25. april objavljen v glasilu italijanskega odporniškega «Patria indipendente», zelo razširjeni reviji med bivšimi partizani in demokratičnimi organizacijami v Italiji, se Boldrini zelo jasno odločno in ne dvomno zavzema za pravice Slovencev v Italiji, za njih globalni zaščitni zakon, brez vsakršne diskriminacije po teritorijih, kjer živijo.

Za nas je članek važen - ne samo zaradi resnega, čutnega in tehtnega obravnavanja problema. Na more biti drugače, če se problema loti tako resen, napreden demokrat, politično in kulturno razgledan mož. Za nas je važen članek, ki obravnava tako življenjski in aktualni naš problem. Važen je zato, ker pride revija v več stotisočih rok, od Kolovrata do Sicilije.

Važen in zgodovinski je članek tudi zaradi tega, ker je poleg originalnega italijanskega teksta objavljen tudi slovenski prevod.

To je vzgled in lekcija za pravo demokracijo! Naj gre naša zahvala za vse partizane, vključene v ANPI. Naj gre naša zahvala vsem sodelavcem, urednikom in bralcem razširjene in priljubl-

jene revije «Patria indipendente». Posebno našo zahvalo in prisrčni pozdrav pa naj dobi naš prijatelj, bорец za človeške pravice, Arrigo Boldrini.

Dorič

**Patronato INAC iz Čedad**  
in Zveza slovenskih izseljencev  
prirejata

v soboto 24. maja ob 10. uri  
v dvorani «Società operaia»  
na trgu Ristori v Čedadu

**Informativno Srečanje**

bodo sodelovali:

**Lucien Charlier**  
predsednik belgijskega sindikata  
rudarjev FGTB

**Jaquie Minocci**  
tajnik belgijskega sindikata  
rudarjev FGTB

**Ado Cont**  
odgovoren za patronat INAC  
iz Čedad

**Ferruccio Clavora**  
direktor Zveze slovenskih  
izseljencev F-JK

Za podrobnejše informacije tel. 731386

ČEDAD

## OBNOVLJENA CERKEV SV. FRANČIŠKA



Cerkev Sv. Frančiška v Čedadu iz XII. stoletja je bila popolnoma obnovljena. K temu je finančno prispeval bančni zavod Banca Popolare iz Čedad, ki je želel na ta način praznovati 100-letnico svoje ustanovitve.

Dela za obnovo je prevzel pa Zavod za spomeniško varstvo.

Obnovljen kulturni spomenik so predstavili javnosti pred nekaj dnevi na seji delničarjev in članov bančnega zavoda. Ob tej priložnosti je predsednik banke Lorenzo Pelizzo orisal tud obracun delovanja za leto 1985, ki se je za banko zaključilo s 4 milijardami in 130 milijoni dobička.

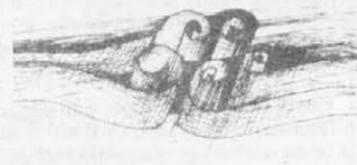
KONGRES Ssk

Slovenski Dijaški dom  
„Simon Gregorčič“

**VABILO**  
na

**Srečanje ob 40 letnici**

25. maja 1986 od 16. ure dalje



TOPLO VABLJENI VSI GOJENCI SODELAVCI  
IN PRIJATELJI MLADINE

**Marjan Trpin**  
in Ivo Jevnikar  
predsednik in  
tajnik stranke

V deželnem Avditoriju v Gorici je bil prejšnji teden 5. deželni kongres Slovenske skupnosti. Na njem je stranka podala pregled delovanja v zadnjem obdobju in postavila temelje za delo, ki jo čaka v bližnji bodočnosti.

Po poglobljeni in razčlenjeni razpravi je kongres izvolil novo vodstvo.

Za novega tajnika stranke je bil izvoljen Ivo Jevnikar, za predsednika pa Marjan Trpin.

GRADO

## Premiata la Beneška galerija



Come annunciato il 20 aprile si è svolta nel Palazzo dei Congressi di Grado la cerimonia della consegna del premio «Udine che lavora» ad enti ed aziende.

Per il settore gallerie d'arte il premio è stato attribuito alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisone. La consegna dei premi è stata fatta dal parlamentare europeo Gustavo Selva e dal sindaco di Grado Zanetti.

Alla cerimonia hanno partecipato Paolo Petricig, presidente dell'Associazione Artisti della Benecia, e Paolo Manzini, responsabile dell'associazione stessa per il settore artigianato.

QUEST'ANNO LA XII EDIZIONE

CONCORSO DIALETTALE SLOVENO MOJA VAS

## Mlada brieza va in città!

Novità con il XII soggiorno culturale ricreativo Mlada brieza: quest'anno infatti il soggiorno si svolgerà a Trieste, presso la Casa dello Studente sloveno, dal 20 luglio al 2 agosto. È allo studio, da parte degli organizzatori del Centro Studi Nediža, un interessante e ricco programma di attività ricreative, culturali e linguistiche.

Parte delle attività si svolgeranno negli spazi attrezzati della Casa dello Studente sloveno all'interno e all'aperto,

nelle località carsiche più note per le caratteristiche ambientali, nelle bellezze naturali e nelle importanti strutture culturali della città, al mare.

Ci sarà dunque da giocare, cantare, lavorare insieme, imparare tante cose. Non mancheranno le tradizionali ed animate lezioni di sloveno.

Per le iscrizioni: presentarsi o telefonare al Centro di San Pietro al Natisone - tel. 72.74.90

## Loretta Dorbolò espone a Luino

Nella «Sala d'Arte» di Luino (Varese) esporrà dal 18 maggio al 1 giugno la pittrice Loretta Dorbolò. Si tratta di una nuova importante tappa artistica della nostra simpatica compaesana. L'anno scorso, come si ricorderà, Loretta ha avuto una grande mostra nell'atrio della scuola media di S. Pietro e una seconda mostra nella Kraška hiša di Monrupino in provincia di Trieste. Alla pittrice i migliori auguri di sicuri successi e grandi soddisfazioni.



V soboto 17. maja ob 15. uri

bo v dvorani kulturnega društva «Briški grič»  
na Bukovju, v Števerjani

26. občni zbor



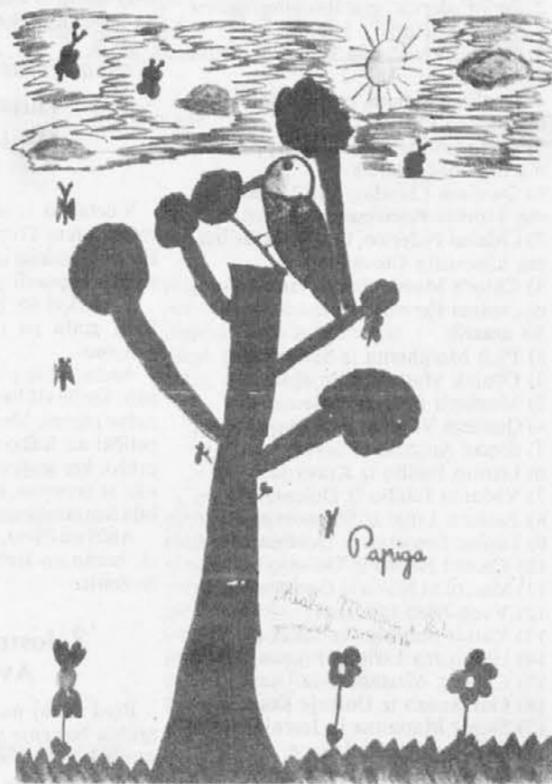
Zveze slovenskih kulturnih društev

## Tanti scrittori e pittori in erba

Arrivano, un pò alla volta, i temi del XIII concorso dialettale sloveno Moja vas. Ne diamo un piccolo saggio sul Novi Matajur: si tratta di testi belli, immediati e spontanei, il che ci fa pensare che la nostra parlata ha possibilità di vivere a lungo. Il nostro concorso è dunque una iniziativa valida. Invitiamo perciò i bambini, i genitori ed i nonni, gli insegnanti e gli operatori culturali ad aiutarci a fare anche quest'anno una bella festa «Moja vas» con tanti partecipanti.

Il Centro studi Nediža

San Martina Chiabai iman  
sest liat, an tuole liato bo  
treze liato ki pouden piat  
na Seriam Benesche Piesmi  
Kar sam miela stiar lieta  
sam sba piat paroi crat  
cupe s'mamo na Seriam  
Benesche Piesmi an parva  
piasam ki mi ie mama  
novadla ie bila Papiga.



Questo è il tema «Moja vas» di Martina che a quattro anni ebbe uno strepitoso successo al Festival della canzone della Benecia «Papiga» (Il pappagallo) in un simpatico duetto con la mamma, la cantante Anna.

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

## I RISULTATI

Valnatisone-Percoto 1-3  
Audace-Stella Azzurra 2-1  
Reanese-Savognese 1-3

## GIOVANI

Valnatisone-Moimacco (CSI) rinviata

## LE CLASSIFICHE

1ª Categoria-Girone A

### Classifica finale

Buiese, Tavagnaflet 39, Spilimbergo, Tamai, Cividalese 34, Valnatisone, Flumignano 32, Pro Tolmezzo 30, Azzanese, Olimpia 28, Percoto, Julia 27, Bressa 26, Sandanielese 25, Maianese 23, Chions 22.

Tavagnaflet e Buiese: spareggio per la promozione; Bressa: spareggio con il Torviscosa per la permanenza in 1ª Categoria. Sandanielese, Maianese, Chions: retrocedono in 2ª Categoria.

### 2ª Categoria-Girone C

Torreanese 43, Sangiorgina 41, Dolegnano 37, Variano 35, Stella Azzurra 33, Corno, Lauzacco 30, Audace, Basiliano, Serenissima 28, Gaglianese, Natisone 27, Azzurra 26, Pozzuolo 25, Reanese 22, Savognese 19.

Torreanese: promossa in 1ª Categoria; Pozzuolo, Reanese, Savognese: retrocedono in 3ª Categoria.

## Calcio spettacolo, alla fine la spuntano i ragazzi

Il servizio sulla gara genitori - figli della categoria Giovanissimi si è concluso dopo i tempi supplementari sul 2-2, ai rigori hanno vinto i figli. Il servizio sulla gara il prossimo numero!

## I giochi sono fatti

Sono finiti i campionati delle categorie maggiori di prima e seconda categoria. La Valnatisone ha finito il campionato a Remanzacco con una sconfitta che non cancella di certo il buon campionato disputato, ed il sesto posto ottenuto è la riprova che i ragazzi di Angelo Specogna, guidati da Tiziano Manzini e Aldo Sturam, sono stati davvero in gamba.

L'Audace si è salvata senza patemi d'animo, ma il suo campionato è ricco

di «episodi» che hanno alla lunga allontanato la formazione di Bruno Chiuch dalle prime posizioni di classifica. Della Savognese parleremo ampiamente sul prossimo numero, c'è un ricorso ancora «pendente» anche se ufficialmente il campionato si è concluso. Da rimarcare la bella prova fornita dai ragazzi di Bruno Qualizza a Reana dove hanno concluso le loro fatiche con una brillante vittoria.

## La nube, FIGC e CSI

Nel periodo di maggiore rischio di contaminazione a seguito della «nube» proveniente dall'Ucraina con i venti di nord-est, dal 28 aprile al 5 maggio, i campionati Esordienti e Pulcini si sono svolti con apparente regolarità. Molti genitori hanno tenuto in casa i propri figli, ma il bello si è verificato quando «la nube» stava allontanandosi verso altri lidi. Con un ritardo inspiegabi-

le, e qui il punto cruciale, si sono spesi i tornei Esordienti e Pulcini. Non è che questa scelta sia sbagliata, ma se realmente la nube potrà provocare danni alla salute, come da più parti si è detto, scritto, discusso, non era meglio se il provvedimento fosse stato preso tempestivamente con una settimana di anticipo?



Buona prova del valligiano Corredig, qui ripreso mentre affronta una curva

4ª SAGRADO-S. MARTINO

## Tra i due litiganti il terzo gode!

Tra i due litiganti il terzo gode! È andata proprio così alla 4ª Sagrado-San Martino dove alla vigilia tutti davano per scontata una lotta a due tra il goriziano Aguzzoni e il carnico Casasola, entrambi su Osella PA 9.

Invece non è andata così. Con due manche perfette è primo il Reggiano Roberto Curatolo anch'egli su Osella PA 9 che, dopo aver fatto registrare ottimi piazzamenti nelle prove ufficiali, si è confermato in gara.

Una giornata stupenda ha richiamato il pubblico delle grandi occasioni. Prima manche alle 10, seconda alle 14. Lunghezza tracciato km. 4, tempo del vincitore 3.31.16.

Guardiamo ora nelle classifiche di gruppo dove troviamo un bravo Corredig che ha saputo portare degnamente al 4º posto di classe e di gruppo il suo Ritmo 130, preceduto da due Fiat Uno turbo e dalla Renault 5GT del bravo Venica, matricola della specialità. Sono vetture queste dell'ultima generazione, senz'altro più potenti sui brevi trac-

ciati anche se per le prove di resistenza (rally) il confronto per ora può essere diverso. 4º di gruppo è anche Duriavig su Ritmo 105.

Grande assente Cornelio indeciso sul da farsi dopo l'abolizione dei vecchi gruppi. La scorsa stagione aveva corso con un VW Scirocco gruppo 2 ed aveva concluso la stagione con un primo posto al campionato triveneto ed un secondo a quello nazionale che avrebbe potuto aggiudicarsi se alla Cividale-Castelmonte le cose fossero andate per il verso giusto.

Quest'anno è in attesa dell'aggiornamento della Fiche di omologazione del gruppo 6 per passare ad un'Osella oppure, nel caso le cose vadano per le lunghe, lo vedremo probabilmente con un Renault 5GT turbo.

Classifica assoluta: 1) Curatolo 3.31.16; 2) Casasola 3.33.17; 3) Aguzzoni 3.33.80; 4) Domingo 3.41.93; 5) Gasparella 3.45.43.

O.D.

## SV. LENART

## Demografsko gibanje v letu 1985

Smart narašča, rojenje manjša; je pa le dau Bog našemu komunu osem (8) otrok.

Umarlo je 34 ljudi, poročilo, oženi- lo se je 13 paru. Odšlo je živet proč od nas 28 ljudi, paršlo živet h nam pa 37.

Parvega januarja '85 je šteu naš komun 1196 ljudi, na zadnji dan decem- bra pa 1178, kar pomeni 18 ljudi manj kot lansko leto.

## So se rodili:

- 1) Crainich Eric, tata Adriano, mama pa Zanini Luisa;
- 2) Obit Federica, tata Romano, mama Succo Graziella
- 3) Crisetig Peter, tata Beppino, mama Ziva Gruden;
- 4) Qualizza Marzia, tata Claudio, ma- ma Sittaro Flavia;
- 5) Sibau Gabriele, tata Giuseppe, ma- ma Simonelli Danila;
- 6) Qualizza Claudio, tata Mario, ma- ma Tedoldi Francesca;
- 7) Chiabai Federico, tata Stefano, ma- ma Simonelig Giovanna;
- 8) Chiuch Massimiliano, tata Giusep- pe, mama Fermo Denisa.

## So umarli:

- 1) Pich Margherita iz Škrutovega;
- 2) Ošnjak Mario iz Ošnjega;
- 3) Mugherli Felicita iz Sevca;
- 4) Qualizza Virginio iz Gorenje Merse;
- 5) Simaz Antonio iz Sevca;
- 6) Gariup Emilio iz Kravarja;
- 7) Visintini Emilio iz Dolenje Merse;
- 8) Faidutti Luigi iz Škrutovega;
- 9) Tonino Giuseppe iz Dolenje Merse;
- 10) Cecotti Renzo iz Dolenje Merse;
- 11) Marcolini Maria iz Gorenje Merse;
- 12) Vuch Aldo iz Hlaste;
- 13) Ruttar Stanislav iz Ješičjega;
- 14) Urbanizza Livia iz Pikona;
- 15) Chiacci Alessandro iz Utane;
- 16) Gus Renzo iz Dolenje Kosce;
- 17) Simaz Marianna iz Jesenja;
- 18) Carligh Onelia iz Ušivce;
- 19) De Faccio Tranquilla (doma iz Až- le, pa je žvela po potresu s sinovi u Zamiru);
- 20) Melinch Romilda iz Poštaka;
- 21) Clinaz Sergio iz Podkravarja;
- 22) Crisetig Emilio iz Kravarja;
- 23) Cernetig Maria iz Svetega Lenarta;
- 24) Dugaro Umberto iz Gorenje Merse;
- 25) Celloni Giancarlo iz Čemurja;
- 26) Mattelig Teresina iz Škrutovega;
- 27) Predan Eugenio iz Poštaka;
- 28) Sibau Valentino iz Ješičjega;
- 29) Vogrig Teresa iz Škrutovega;
- 30) Osgnach Irma iz Dolenje Merse;
- 31) Stulin Rosa iz Kravarja;
- 32) Chiuch Cecilia iz Poštaka;
- 33) Chiacci Maria iz Utane;
- 34) Obit Michele iz Hrastovjega

## So se poročili:

- 1) Pantarotto Edi iz Čedad in Carligh Marinella iz Škrutovega;
- 2) Faidutti Roberto iz Škrutovega in Oviszsch Valentina iz Poštaka;

- 3) Sittaro Giuliano iz Špetra in Giali Teresa iz Dolenje Merse;
- 4) Sibau Luigi iz Ješič in Predan Lo- retta iz Kravarja;
- 5) Osgnach Claudio iz Ošnjega in Vo- larič Valentina iz Sužida pri Kobaridu;
- 6) De Benedetto Emanuele iz Gorice in Cecotti Fabiola iz Dolenje Merse;
- 7) Chiabai Stefano iz Škrutovega in Si- monelig Giovanna iz Dreke;
- 8) Simaz Paolo iz Kosce in Cernoia Ro- sanna iz Sovodnjega;
- 9) Dus Roberto iz Torviscose in Simaz Gabriella iz Kosce;
- 10) Sabotig Michele iz Sv. Lenarta in Petricig Danila iz Špetra;
- 11) Qualizza Renato iz Dolenjanega in Olivo Maria Grazia iz Campofornido;
- 12) Alabasto Giuseppe iz Tricesima in Crisetig Nadia iz Ušivce;
- 13) Predan Walter iz Ješič in Tomase- tig Fabiola iz Srednjega.

## Kosca-Neme

## Anita in Elvio sta jala «ja»

V četrtak 1. maja sta se v Kosci po- ročila Anita Tomasetig iz naše vasi in Elvio Venturini iz Nem. Puobi an čeče so jim napravili pru liep purton.

V cirkvi so jim piel Trepetički iz Lies, godu pa jim je Keko z njega skupino.

Anita je zlo poznana po naših doli- nah, ker že vič liet pieje na Senjamu be- neške piesmi. Muormo pru reč, de Tre- petički an Keko so ji nardil lepo sor- prežo, kar so ji v cirkvi zapiel piesam «Ist te prosim», s katero je Anita udo- bila Senjam beneške piesmi lieta 1982.

Aniti an Elviu, ki bota živiela v Koz- ci, želmo no srečno an veselo skupno življenje.

## Žalostno pismo iz Avstralije

Pred nekaj mesci smo pisali, da je zgubiu življenje v cestni nesreči v Av- straliji komaj dvajsetletni fant, Michael Cernotta. Njega mama je Liliana Bo- nini - Kovačuova iz Ljes, tata pa Ren- zo Cernotta - Gomatu iz Gorenje Kosce.

Liliana in Renzo sta mi pošjala lepo fotografijo njih dragega, mladega in le- pega sina. Zahvalila sta posebno klačo «32» za sožalje (condoglianze).

Mama Liliana je za sina napisala te- le kratke verze, ki vse povedo:

«Matajur vam je oznanil našo žalost pregloboko, Matajur vas bo zahvalil, prijatelji v svetu vsem široko».



Draga Liliana in Renzo!

Ni besed za potroštat človeka ob ta- ko hudi nesreči, kot je vas doletela. Lep, mladi cvet, utrgan iz vrta življen- ja. Vsi vaši prijatelji smo jokali za njim. Zdaj pa ne smemo več jokati, ker on tega ne želi. On želi, da se bo razvedri- lo oko mami in tatu, bratom, nonu, žlahti in vsem prijateljem. Želje je lju- bezen in mir med ljudmi. On sedaj mir uživa in ga želi vsem nam.

Lepe pozdrave vsem vam, poseben pozdrav pa tatu Kovaču.

Vaš Dorič

## GRMEK

## Gorenje Bardo-Manzan Rodiu se je Štefan Štefanu

Sestrice Michela an Cristina so arju- le, uekale, klicale an klicale. Nazadn- jo pa so ga le parklicale na sviet. Ro- diu se jim je bratrac Stefano. Buoh je uslišu njih glas!

Srečna mama je Lucia Merotta, tata pa Mario Predan - Štefanu iz Gorenje- ga Barda. Družina živi že puno let u Manzanu.

Malemu Štefanu Štefanovemu, ki se je rodio u čedajskem špitale u četartak 8. maja, želimo, kot njega sestricam, puno sreče in zdravja u življenju, ki ga imajo pred sabo.

## Hlocje

## Zapustu nas je Tinčič Balonarju

Po kratki boleznii je umaru u viden- skem špitale Valentino Crisetig - Tin- čič Balonarju po domače. Imeu je 83 liet.

Ranik Tinčič je bio puno poznan, ne samuo za vojo tega, ker so imeli Bal- onarjovi še do par tjednu znano oštari- jo u Klodiču, pač pa tudi zavoyo tega, ker je bio u mladih letih dobar kovač.

Njega pogreb je bio na Lesah u sre- do 7. maja popudne. Čeprav je bio de- lovni dan, ga je res puno ljudi spreml- jalo k zadnjemu počitku.

## SREDNJE

## Ravne-Švica



Tele dni nam je paršla iz Žvicere ža- lostna novica. Na naglim je v torak 29. obrila umaru naš vasnjan Bruno Floreancig-Zanutov.

Imeu je samuo 45 liet. Lieta 1960 je šu dielat kot zidar, živeu je sam v kra- ju Prilly, blizu Losane. Njega nagla smart je pustila v veliki žalost tata, ki živi v Ravnem, bratra Livia, ki živi v Vidne an puno parjatelju. Njega po- greb je bio v Prilly v pandiejak 5. maja.

## ŠPETER

## Podbarnas



Tela liepa čičica je Tania. Nje mama je Pia Petricig-Žlajdarjova iz Podbar- nasa, nje tata pa Franco Martinig- Kagonu iz Polave. Vsi kupe žive tau Milane. Radi pa parhajajo v naše doli- ne, v njih rojstno vas.

Tania je v sriedo 7. maja dopunla 4 liet. Za tole parložnost ji «zia» Danila an «zio» Michele željo puno, puno lie- pih reči. Tudi mi, Tania, ti želmo no veselo an srečno življenje an kar prideš spet v Benečijo, pridi nas gledat!



Ameriki črnih ljudi, Portorikancev in drugih manjšin. Znano je tudi, da po velikih mestih kuhajo lačnim mine- stro, na komunih pa jim dajejo pod- poro, ki je podobna tisti naši, ki ji pravimo ECA (Ente comunale di assistenza).

U teli amerianski podpori je sra- mota in škandal. Po navadi so le buogi ljudje, ki imajo puno otrok, da grejo po pomuoč na komun. Oblasti so se umislile zlo umazano politiko, da bi se ne rodili buozii otroci.

Ko pride buogi mož, al pa žena po podpuoro, mu predlagajo: «Če te lahko steriliziramo, ti lah- ko damo trikat doplih denarja».

Po našim bi pomenilo: če se pustiš skopit, ti damo zlo buj veliko pomuoč! Povejte mi vi, dragi brauci, če ni to grozno, sramotno in brutalno?

Vas pozdravja vaš Petar Matajurac

## Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor) torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini) sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna) pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig) sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig) srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig) sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz) petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa) torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo) torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini) torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco) srieda 10-12/sabota 9-12

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia me- dica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pan- diejka.

Za Nediške doline se lahko tele- fona v Špietar na šteu. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na šteu. 830791, za Manzan in okolico na šteu. 750771.

## Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pan- diejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

## Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo: mercoledì 12.30-13.30 - venerdì 10.00-11.00.

San Pietro al Natisone: lunedì, martedì, mercoledì, vener- di, sabato 8-9.30.

Savogna: mercoledì 10-12.

Grimacco: lunedì 10.30-12.30.

Stregna: martedì 10.30-12.30.

Drenchia: giovedì 10.30-12.30.

Pulfero: giovedì 8-9.30.

## Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Dr. Chiuch U pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero U torak od 11. do 15. ure U pandiejak, sriedo, četartak an pe- tak od 8.30. do 10. ure.

Pediatria: Dr. Gelsomini U četartak od 11. do 12. ure. U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon U torak od 11. do 16. ure.

Ginecologia: Dr. Casco U torak od 12.30 do 14.30 ure. (Tudi pap test).

## Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od 17. do 23. maja

Čedad (Fontana) tel. 731163 Manzan tel. 754167 Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odpar- te samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če ri- četa ima napisano «urgente».

# PIŠE PETAR MATAJURAC

## Lahka pot za zapriet lačne usta

Amerika je Amerika, pa ni za vse Amerika. Velika dežela, ki stoji tam za Oceanom, tam za veliko lužo, je bla saldu dežela za pribežnike, obl- jubljena dežela, ki je dala kruh vsem lačnim. Pa je tuo reš?

Že vič kot dvajset let od tega je predsednik Amerike, Lindon John- son, tist, ki je ratu president, kadar je bio ubit u Dallasu priljubljen pred- sednik Kennedy, poviedu svetu, da je najmanj 25 milijonov Amerikanov, ki hodijo lačni spat. Tele reči, tele no- vice so ponovil giornali (časopisi) sve- ta tudi pred par tednov.

Kar košta vožnja šeste flote in vsa- ka bomba, ki je padla iz amerianskih aeroplanov na Libijo, bi lahko dajala pet let za jest otrokam in starim tajšne dežele, kot je Libija.

Bombe niso parnašale žita, ušeni- ce, moke, medu lačnim otrokam. Parnašale so smart. Bomba iz moder- nega aeroplana je narbuj lahka pot za zapriet lačne usta otrokam.

Al bi ne bluo buj pametno, če bi bio tisti denar, ki je ponucan za še- sto floto in bombe, ponucan za lačne Amerikane in za lačne otroke v Libiji?

Zgornje reči sem napisu za uvod. Kar me narbuj jezi, pa je dejstvo, na- čin, kakuo mislijo u Ameriki rešit mi- zerijo in lakot. V tem načinu ni obed- ne etike ne morale. Ni pobožnosti, ni kristianstva. Vsaka vera, vsaka dru- žba, vsak družbeno - politični sistem in vsaka ideologija bi morala to ob- soditi, kot kriminal proti človeštvu. Znano je, da je narvič lačnih u

## Novi Matajur

odgovorni urednik:  
Iole Namor  
Fotokompozicija:  
Fotocomposizione Moderna - Čedad

Izdaja in tiska  
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik  
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 17.000 lir  
Za inozemstvo 27.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za SFRJ - Žiro račun  
50101 - 603 - 45361  
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana  
Kardeljeva 8/II nad.  
Tel. 223023

Letna naročina 600 ND

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col  
Komericalni L. 13.000 + IVA 18%



**Banca Agricola Gorizia**  
**Kmečka banka Gorica**

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811  
Telex 460412 AGRBAN